

كلمات وتلحين: نزار فارس
Kalimāt waTalḥīn: Nizar Fares
Lyrics and Music by: Nizar Fares

غريبة عجيبة
Gharībi 'Ajībi
Incredibly Baffling

-1-

غريبة، عجيبة علاقات الناس .. شي صُحبة، وشي رفقة، وشي بلا أساس
Gharībi 'Ajībi 'Alā'āte Nnās .. Shī Ṣuḥbi wShī Ref'a, wShī Balā 'Asās
Ever wondered how odd relationships are!
Some call them friendships, others you wonder what they are!
شي جامعُهن مصلحة .. وشي جامعُهن إحساس
Shī Jāme'hon Maṣlaḥa .. wShī Jāme'hon 'Eḥsās
Some take advantages of you. Others would claim to truly love you
شي بيئبكي عليها .. وشي بيئدقلا جراس
Shī bYenbakā 'Alayhā .. wShī bYenda'allā Jrās
Many would end up hurting you, while it is one who would take your vows!

اللازمة
'alLāzima
Refrain

بدّي صلي اليوم .. لكل علاقة ضايعة
Baddī Ṣallī elYawm .. laKel 'Alā'a Dāy'a
I want to pray today, for every fruitless relationship
نسيوا أصحابا النوم .. وبالوعي منّا سايعة
Nisyū Eṣḥābā Nnawm .. wbelWa'ī Mannā Sāy'a
That keep you restless, and drown your conscience with guilt
علاقة مش محدّدة .. بالموت هي مهْددة
'Alā'a Mish Mḥaddadi .. belMawt Heyyi Mhaddadi
For some, an undefined relationship is bound to end
ولعلاقات متعدّدة .. أرواح نفسا بايعة
wla'Alā'āt Met'addidi .. 'Arwāḥ Nafsā Bāy'a
For others, they lose their souls in multiple ominous affairs

-2-

بدّي حط حالي، تحت نور الوصية .. كل علاقة بالية، بتأسر الحرية
Baddī Ḥṭ Ḥālī Taḥet Nūrel Waṣiyyi .. Kel 'Alā'a Bālyi bTe'surel Ḥorriyyi
Lord, I want to put myself in the light of Your Commandment,
for every empty relationship steals and imprisons my freedom
عقيمة وبلا ثمر .. أو ثمرتا مهيّية
'Aqīmi wBalā Thamar .. 'Aw Thamretā Mehriyyi
A vain relationship that bears no good fruits
مرة بتترك أثر .. وبعيشا تمثيلية
Murra bTetruk 'Athar .. wib'Īshā Temthiliyyi
An act of pretense that leaves me with scars

يا خالق القلب .. عَلِّمْنِي كَيْفَ اسْتَغْمَلُو

Yā Khālī'el 'Alb .. 'Allemnī Kīf 'Esta'emlu

Oh Creator of my heart, teach me how to use it

مِش كِلَ دَعْوَة حُبِّ .. بْتَرْفَعُو وَيَتَكْمَلُو

Mish Kel Da'wet Ḥubb .. bTerfa'u wbeTkamlu

Help me learn that not every call of love, lifts and completes it

اعطيني حِكْمَة يا رَبِّ .. كَيْفَ صُونُو، كَيْفَ جَمَلُو

E'ṭīnī Ḥekmi Yā Rab .. Kīf Ṣūnu, Kīf Jammlu

Give me wisdom Oh Lord, to know how to protect and enrich it

وَقَدِّمُو هَدِيَّة حُبِّ .. لِّلْبَدَّكَ إِنُّو يَحْمَلُو

w'Admu Hdeyyit Ḥubb .. laBaddak 'Ennu Yeḥemlu

To therefore give it as a loving present, to whomever You want to carry it